

CAKES FOR ALL OCCASIONS

With our large variety of cakes and desserts we're sure you'll find something for any occasion.



- Specialty Cakes
- Wedding Cakes
- Tres Leches
- Tiramisu
- Cupcakes
- Birthday Cakes
- Flan



MexicanTown Bakery
4300 W. Vernor Hwy.
Detroit - 313 554 0001
800 N. Perry St.
Pontiac - 248 451 1111
www.mexicantown.com

DETROIT, Since 1989

www.laprensa1.com

TOLEDO: TINTA CON SABOR

CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

COLUMBUS

Ohio and Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds online! www.laprensa1.com

Sept./septiembre 23, 2011 Spanglish Lazo Cultural Edition Vol. 7, No. 9 (LP1)

Special Edition of La Prensa for Lazo Cultural

Jubiloso festejo del aniversario de la Independencia de México—; Viva México! ; Viva México! ; Viva México!

Por Georgina García para La Prensa



Eusebio Del Cueto Cónsul de México en Leamington, Ontario (derecha) con el Ing. Gabriel De Alba de Sistemas del Consulado de México.

alimentos mexicanos dispuestos en una atractiva presentación, como si fueran piezas en un museo de arte.

Un promedio de 180 invitados asistieron a esta festividad organizada por el Consulado de México en Detroit. Líderes de organizaciones comunitarias, representantes de entidades gubernamentales, diplomáticas, comerciales y no lucrativas se dieron cita en la Cámara Regional de Comercio de Detroit para participar en este acto.

Detroit, 15 de septiembre de 2011: La celebración del Aniversario 201 de la Independencia de México fue conmemorada con colorido, sonido y un festín que enalteció parte del folclore mexicano.

El Honorable Cónsul de México en Detroit (para Michigan y el norte de Ohio), *Vicente Sánchez Ventura*, inició la ceremonia con un discurso en el que resaltó que es muy grato compartir esta festividad mexicana en el extranjero en la que se honra a los héroes que lucharon por la libertad de los mexicanos. Igualmente, comentó que es

importante preservarla a pesar de las dificultades que atraviesa México.

En este acto estuvo presente el nuevo Cónsul alerno de México en Detroit, *Vicente Colmenares Sumano*. Otros delegados presentes fueron Eusebio *Del Cueto*, Cónsul de México en Leamington, Ontario, y la Cónsul *Coral López-Gómez, PhD* del Consulado Honorario España en Ann Arbor.

Los primeros compases de música del mariachi anunciaron que el festejo había comenzado y que los invitados podían degustar de los

Esta recepción marcó el comienzo de las actividades que el Cónsul de México en Detroit ha organizado con motivo de la celebración del Aniversario de la Independencia de México y del mes de la herencia hispana.

Durante el mes de septiembre, la gente esta invitada a visitar la exhibición de "El Blanco Licor de la diosa Mayahuel" y "De la cocina al Ojo", en la La Biblioteca Skillman Branch de 10 a.m. a 6:00 p.m. (121 Gratiot St. in Detroit). También el Primer Ciclo de Cine Mexicano en la sala de cine del Detroit Institute of Arts, está invitado el público.

Reinhart
Real Estate Services

"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Julie Picknell
Cell: 734.395.8363
Dir.: 734.688.4536
Web: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office
office: 734.247.7888
fax: 734.247.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48106

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176



Opportunity is knocking!
Don't miss it.

Process Technology Scholarships

Marathon Petroleum Company is offering 10 scholarships to qualified Detroit residents for FREE course work toward certification in Process Technology (PTEC).

Scholarships are available at Wayne County Community College District and Henry Ford Community College.

A PTEC certificate prepares you for a career in technologically complex environments. PTEC careers are versatile and rewarding. Entry-level process technicians in various industries can earn from \$30,000 to \$50,000 annually.

**Call 313-845-9874
for more information**

HISPANIC HERITAGE MONTH CELEBRATION

Please Join Leaders of the Latino Community as we Celebrate Olga Dasso, Director, Michigan Department of Community Health.

Ms. Dasso is the highest ranking Hispanic in Governor Rick Snyder's administration and is responsible for 4,100 employees and a budget of \$4.1B.

For more information and to RSVP contact:
Larry C. Arreguin at larreguin@mhcc.org or 313.890.8980

October 6, 2011, 5:30-7:30 pm
CAPITOL CITY GRILLE
111 N. Grand Avenue, Lansing, Michigan 48933

*Olga Dasso, Director
Michigan Department of
Community Health*

Reported Events of Interest during Hispanic Heritage Month (Sept. 15 - Oct. 15)

September 17, 2:00pm: "The Mexican Cinema:Fernández and Figueroa"

Admission is free to all films in the Mexican Cinema series, which will continue on Thursday evenings through October 13. This first program consists of a pair of classic works directed by *Emilio Fernández* (known by his colleagues as El Indio) and photographed by the legendary Gabriel Figueroa. *La Perla* is an acclaimed 1945 adaptation of John Steinbeck's *The Pearl*, starring *Pedro Armendáriz* and *María Elena Marqués*. *Las Abandonadas* (1944) is the daring and involving tale of a desperate woman (Dolores del Río) rescued from a bordello by a revolutionary general (Pedro Armendáriz) who's fascinated by her beauty.

Detroit Institute of Art - <http://www.dia.org>
5200 Woodward Avenue, Detroit, MI- (313)833-7900.

September 18, 3:30-6:00pm: "Baile Latino"

University of Michigan's Hispanic Committee and Latin American Native

Association presents Latin Dance" with live music, food, and fun.

Location: Recreation Room in Trotter Multicultural Center
email: lanapha.eboard@umich.edu - Ann Arbor MI.

October 2, 2:00pm: Puppet Performance: Salsa Cinderella

This classic tale of love and footwear is told with a spicy Latin American twist! All the familiar characters are re-imagined as ingredients in a jar of salsa: pepper, onion, garlic, and tomato, all in search of the foot that fits a simple sandal.

Location: Lecture Hall- Detroit Institute of Art- <http://www.dia.org>
5200 Woodward Avenue, Detroit, MI- (313)833-7900.

October 3, 6:30pm: Tres Vidas

A chamber music theatre work for singing actress and trio based on the lives of three legendary Latin American Women (Mexican painter *Frida Kahlo*, Salvadoran peasant activist *Rufina Amaya*, and Argentinean poet *Alfonsina Storni*); at the Overbrook Theater on

Muskegon Community College Campus, 221 S. Quarterline Road, Muskegon; contact Katherine Tosa at (231)777-0376.

October 7, 14, 21, 28, 6-9:00pm: The "Sugar Skulls"

Decorate sugar skulls and learn how they are used for Day of the Dead celebrations in Mexican and Mexican-American communities.

Detroit Institute of Art- <http://www.dia.org>
5200 Woodward Avenue, Detroit, MI- (313)833-7900.

October 9, 2011: 1-4:00pm: "Día de la Familia"

This family event offers entertainment, games, crafts, health screenings, food,

face painting and resources that address mental, physical and social health issues in the Latino community. The event takes places during National Hispanic Heritage Month
Downtown Library: Multi-Purpose Room, 343 South Fifth Avenue, Ann Arbor, MI (734) 327-4200.

October 10, 5:30-7:30pm: Hispanic Heritage Month Celebration

Reception in honor of *Olga Dazzo*, Community Health Director for Michigan; at the *Creole Art Gallery*, 1218 Turner St., Old Town; contact Larry Arreguin at (313) 590-8960.

October 20, 5:30-8:30pm: 2011 César Estrada Chávez Hispanic Excellence Scholarship Gala

In honor of the 201st Anniversary of the Mexican Independence the Consulate of Mexico and the Detroit Institute of Arts cordially invites you to celebrate it with the:

2011 Mexican Film Series
September 17th -October 13, 2011

September 22nd at 7:00 pm

"Ay que tiempos señor Don Simón" & "Distinto Amanecer"

September 29th at 7:00 pm

"Santo en Anonimo Mortal" and "Santo y Blue Demon en la Atlantida"

October 6th at 7:00 pm

"Doña Bárbara" and "Santa"

October 13th at 7:00 pm

"Subida al Cielo" & "La ilusión viaja en Tranvía"

A ticket is not necessary for admittance in to the films (show only). If you have any questions please send an email to: gdealba@sre.gob.mx or call: (313) 964 4515 ext.10

Location: Detroit Film Theater, 5200 Woodward Avenue, Detroit, Michigan.

IMMIGRATION ATTORNEY

TYLER J. BOYD

Helping people throughout Michigan

- Deportation / Removal Issues
- Defensas de deportación
- Visa Petitions
- Peticiones de visado
- Citizenship / Naturalization
- Ciudadanía y naturalización
- Other Immigration Matters
- Otros asuntos de inmigración

We offer in-home consultations. Esté donde esté, vendremos a usted. Llámenos hoy para fijar una consulta.

(616) 951-1721

tylerjboydesq@gmail.com

Se habla español

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

PARTS GALORE

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION

- 11360 EAST 8 MILE (313) 245-2944 •
- 5970 W. Warren 48210 (313) 361-6700 •

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc.

Publisher

Editorial:

Rico, Editor
Claudia Annoni, Associate Editor
Art/Graphics/Web:
Jennifer Retholtz

rico@laprensa1.com, 313-729-4435
claudia@laprensa1.com

Graphics Manager & Webmaster

Advertising:

Nanette Nieto 419-242-7744
Adrianna 419-241-8284

Marketing Manager
Cacographer, Layout & Sales

La Prensa Publications, Inc. dba La Prensa

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio
Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697
• Tierra phone 313.729.4435 • Fax: Please e-mail.

DEADLINE: MONDAY AT 5:00PM, Prior to Distribution

SALES: 313.729.4435 •

E-mail: rico@laprensa1.com

• **Web site: www.laprensa1.com •**

Limit: five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each. Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis. Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2011

La Prensa's Detroit Office

W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

Sales Representative:
Melinda Sánchez

313.729.4435

We accept: Discover, Visa, & MC



Guest Speaker: *Jaime Martínez*, founder and board chair of the César E. Chávez Legacy and Educational Foundation in San Antonio, Texas; at *DeVos Place, 303 Monroe Avenue NW, Grand Rapids*; contact Lupe Ramos-Montigny at (616) 942-5241.

October 21, 8-11pm: Latino Heritage Month, Closing Celebration: Salsa Night

Salsa Night featuring the music of *Ozzie Rivera and Orquesta La Inspiración*. Admission into the Salsa Night event is \$5; proceeds will go toward providing scholarships who actively participate in the Latino/Hispanic student community at EMU.

Sponsored by: Center for Multicultural Affairs, Latino Advisory Council of Staff and Faculty, Latino Student Association, Latino Alumni Chapter. *Eastern Michigan University – Student Center Ballroom A&B, Ypsilanti, 734.487.1849.*

October 25-27, 4-6:30pm: Spanish Film Festival

Film festival at Western Michigan University Multicultural Center,

Kalamazoo; contact Mike Ramirez at (269) 387-3329.

November 1-3, 9:00am-3:00pm: Day of the Dead

Tour the Day of the Dead Ofrenda's of Southwest Detroit

Contact *events@ southwest-detroit.com* or 313-842-0986 ext 26 for reservations

Location: Southwest Detroit.

November 1-3, 9:00am-5:00pm: Day of the Dead

El Día de los Muertos activities at Western Michigan University Multicultural Center, Kalamazoo; contact Mike Ramirez at (269) 387-3329.

Editor's Note: If you have an event of interest, email Claudia Annoni at *claudia@laprensa1.com*

Have a Classified Ad?

Email your ad to: classifiedlaprensa1@gmail.com

Mes de la Herencia Latina

Durante la Presidencia de Lyndon B. Johnson, en 1968, el Congreso acordó que se celebrara por una semana la Herencia Latina. En 1988, se extendió a un mes, del 15 de septiembre al 15 de octubre. Esta celebración conmemora las culturas y tradiciones de aquellos que residen en Estados Unidos y que tienen raíces en España y/o en países de habla hispana de Centroamérica, Sudamérica y el Caribe. Se eligió el 15 de septiembre para comenzar el recordatorio porque fue el día en que varios países latinos lograron su independencia, tales como Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua. Añadiéndose México el 16 de septiembre y Chile el 18 de septiembre.

Hispanic Heritage Month

During the presidency of Lyndon B. Johnson, 1968, the Congress authorized the proclamation of the week of Hispanic Heritage. In 1988, it was extended to a month, from September 15th to October 15th. This celebration honors those who live in the U.S. and have their roots in Spain and/or any other Spanish-speaking country of Central America, South America and the Caribbean. September 15th was chosen as the first day because several Latino countries celebrate their independence such as Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, and Nicaragua. Also, México on September 16 and Chile on September 18.

“Best in the Midwest.”
— *The Princeton Review.*



AT THE TOP OF OUR CLASS. Grand Valley is leading the way with innovative and professionally relevant academic programs, real-world research and internship opportunities, and outstanding campus facilities. Plus, our students benefit from personalized instruction made possible by small class sizes and dedicated professors who love to teach. It's all part of our liberal education foundation that provides a great return on investment for our students and makes Grand Valley a top choice in the Midwest and beyond. gvsu.edu/GRAND | (800) 748-0246



GRAND VALLEY STATE UNIVERSITY
www.gvsu.edu



metroPCS | HUAWEI
PRESENT
ENRIQUE IGLESIAS
EUPHORIA TOUR



PITBULL



Prince Royce

VIERNES
30 de SEPTIEMBRE
THE PALACE OF AUBURN HILLS



RESPONSIBLE AREA
ENRIQUEIGLESIAS.COM
EVERCORE DANCE
TICKETMASTER.COM
PALACENET.COM
PALACE BOX OFFICE
800-745-3000
AEG
concerts west

6100 N. Telegraph Rd. Toledo, Ohio 43612
 www.groganstowne.com
888-604-9796
 facebook.com/GrogansTowne

GROGAN'S TOWNE
 CHRYSLER • JEEP DODGE • RAM

Visit Ernesto or Miguel Perez at Grogan's for your automotive needs!

We are here to serve you on the purchase of your vehicle. We offer a great selection of new Chryslers, Dodges, Jeeps and Rams. **AND WE SPEAK SPANISH!!!** Just come in to Grogan's Towne and ask for Ernesto Perez or Miguel Perez!

Estamos aqui para ayudarle en la compra de su próximo automóvil. Ofrecemos una gran selección de Chryslers, Dodges, Jeeps y Rams nuevos ¡¡¡Y HABLAMOS ESPAÑOL!!! Simplemente venga a Grogan's Towne y pregunte por Ernesto Perez o Miguel Perez!

DODGE Jeep RAM CHRYSLER



AutoTrader Latino
 www.autotraderlatino.com

HABLA ESPAÑOL

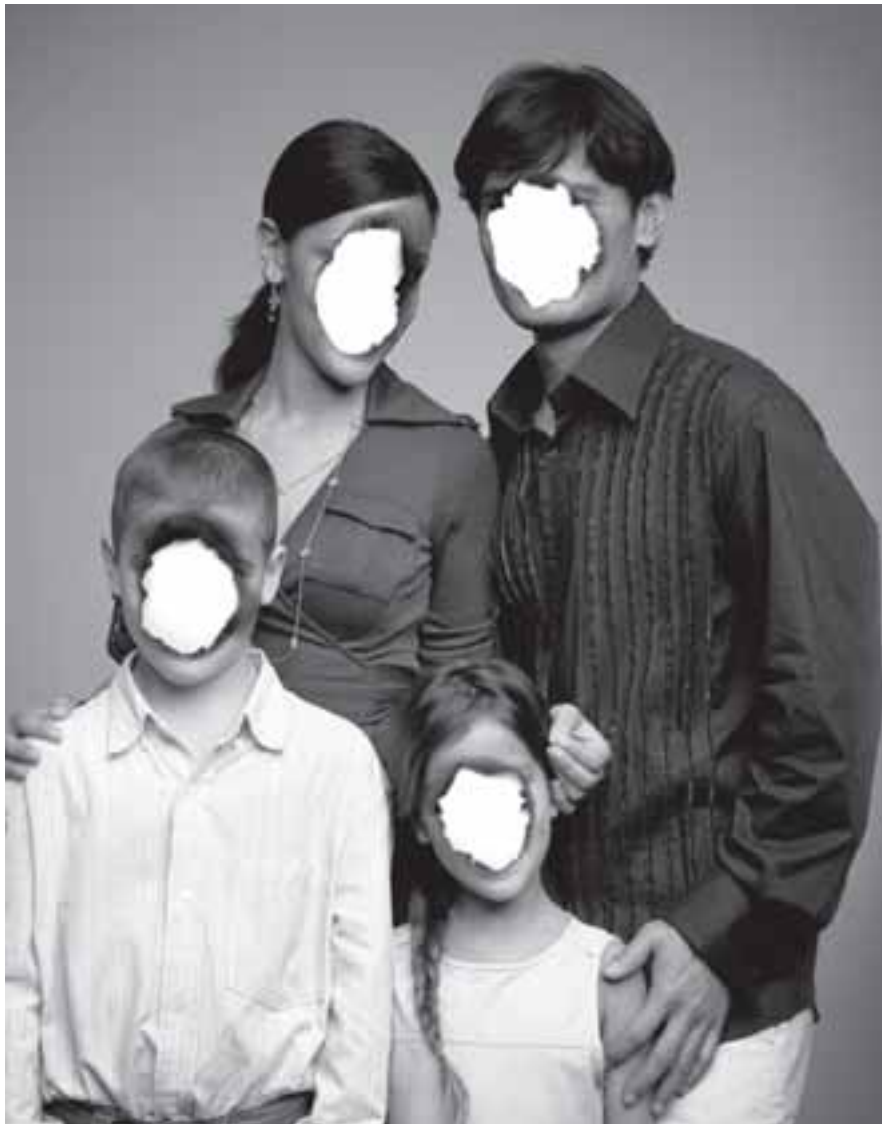
Seguros de AUTO CASO Preparación de Impuestos TVT Grants

Fiesta AUTO INSURANCE

2298 23 Mile Road
 Shelby Township, MI 48315

586-254-5600
 www.FiestaInsurance.com

MI 00H 308020



Cuando fumas, toda tu familia se quema.

Deja de fumar con un entrenador preparado para ayudarte a dejar el hábito de fumar. Dejar de fumar es difícil, recibe el apoyo que necesitas para hacerlo de una vez y para siempre. Llama a la Línea Michigan Tobacco Quit hoy para conectar con tu entrenador gratuito.



1-800-QUIT-NOW